

## Cumpli cu e areglo di pago

E areglo di pago ta un combenio entre bo persona y Departamento di Impuesto. Bo ta obliga di cumpli cu e palabracion haci. Pesei paga e suma palabra prome cu e fecha cu e pago ta caduca. Si bo no paga na tempo, anto bo ta ricibi un *aanmaning*. E ora bo ta haya e posibilidad pa haci e pago ainda dentro di 10 dia. Si bo cumpli, e areglo di pago ta sigui. Si bo no cumpli, Departamento di Impuesto ta termina e areglo di pago.

## Termina e areglo di pago

Departamento di Impuesto por termina e areglo di pago na cualkier momento si tin indicacion pa esei. Por ehempel si bo a duna un declaracion incorrecto of si bo no ta cumpli cu e areglo manera palabra.

**Paga tino:** si bo ricibi un restitucion despues di a sera un areglo di pago, Departamento di Impuesto ta desconta e suma cu bo mester haya bek for di e suma pa cual bo a sera un areglo di pago.

## Procedura legal di cobramento

Inmediatamente despues di a termina e areglo di pago, Departamento di Impuesto lo sigui cu e procedura legal di cobramento. Esaki ta nifica cu Departamento di Impuesto por manda un *aanmaning*, impone un *loonvordering* of pone beslag riba bo pertenencianan.

Finalmente esaki por causa benta publico si bo no paga bo debenan. Alabes esaki ta nifica cu bo ta bai paga interes y gasto administrativo halto.

## E areglo di pago ta conta pa un futuro cobransa?

E areglo di pago cu bo a sera no ta conta pa e futuro cobransanan di belasting. Pa e cobransanan aki e termino legal di pago ta keda conta. Si acaso esaki ta causa dificultad financiero pa bo, e ora bo por entrega un petition atrobe pa un areglo di pago.

## 5. Pa finalisa

Den e foyeto aki bo a haya informacion general relaciona cu areglo di pago. Si ainda bo tin pregunta, e ora bo por yama of acudi na servicio pa cliente na Departamento di Impuesto na Camacuri 2 of na Oficina di Gobierno na San Nicolas.

Number di telefon na Camacuri 2 : 522-7423

Number di telefon na San Nicolas : 584-5507

De Nederlandse versie van deze folder kunt u downloaden via de website [www.impuesto.aw](http://www.impuesto.aw).



## Bo no por paga un cobransa di belasting na tempo?

(Pa persona no comerciante)

Bo tin cu paga pero debi na bo situacion financiero bo no por haci esaki na tempo? Departamento di Impuesto por duna bo un areglo di pago? Cu kende bo mester tuma contacto? Kico ta e rekisitonan? Kico ta pasa si bo no cumpli cu e areglo? Kico bo por spera? Den e foyeto aki bo ta haya contesta riba e preguntanan aki.

## Departamento di Impuesto

Camacuri 2

Oranjestad, Aruba

Tel. 522-7423

Fax 522-7429

Website: [www.impuesto.aw](http://www.impuesto.aw)

E-mail: [info@impuesto.aw](mailto:info@impuesto.aw)

Aruba 2015

## 1. Introduccion

*E foyeto aki ta pa tur persona no comerciante, kendenan no por paga un cobranza di belasting, inclui e debe di erfpacht, na tempo.*

Si bo mester paga un cobranza di belasting, bo mester haci esaki dentro di e termino stipula pa lei. Sinembargo por sosode cu debi na bo situacion financiero, bo no por paga na tempo. E ora bo por entrega un petition pa un arreglo di pago. Con bo por haci esei? Y kico ta e rekisitonan? Kico ta pasa si bo no cumpli cu bo obligacionnan? Den e foyeto aki bo ta haya contesta riba e preguntanan aki.

## 2. Cua ta e termino legal di pago?

E termino legal di pago no ta mescos pa tur cobranza di belasting. Riba bo cobranza di belasting bo por mira kico ta e ultimo termino di pago pa e cobranza ei.

## 3. Arreglo di pago

Con bo por entrega un petition pa un arreglo di pago, ta depende di e duracion di e arreglo di pago cu bo ta desea.

### **Areglo di pago di un maximo di 10 luna: na servicio pa cliente**

Na servicio pa cliente na Departamento di Impuesto na Camacuri 2 of na Oficina di Gobierno na San Nicolas, bo por entrega un petition pa un arreglo di pago di un maximo di 10 luna cual ta cuminsa conta desde e ultimo dia cu e cobranza di belasting ta caduca.

### **Areglo di pago di mas cu 10 luna: haci un cita**

Den caso cu e termino di un maximo di 10 luna ta causa dificultad financiero pa bo, bo por bin na remarca pa haya un termino di pago mas largo. Den e caso aki un "invorderaar", mester trata bo petition. Un *invorderaar* ta un specialista riba tereno di cobramento di impuesto. Pa por entrega un petition

pa un arreglo di pago di mas cu 10 luna, bo mester haci un cita cu un *invorderaar*. A base di e datonan cu bo ta duna e *invorderaar*, e lo splica kico ta bo posibilidadnan.

### **Haci un cita cu un "invorderaar"**

Bo mes ta haci un cita cu un *invorderaar* kende lo yuda bo. Pa esaki bo por yama na telefon 522-7423 entre 8:00 y 12:00 di mainta of entre 1:00 y 4:00 di atardi. E telefonista lo puntra pa bo number personal (*persoonsnummer*). Pues tene esaki na man.

**Pa un arreglo di pago di mas cu 10 luna, bo mester haci un cita cu un "invorderaar"**

### **Solamente den caso di urgencia no mester di cita**

Solamente den caso di urgencia por ehempel ora di benta publico, ponemento di beslag of *loonvordering*, e *invorderaar* lo yuda bo sin cita.

### **Calcula e capacidad di pago**

Si bo entrega un petition pa un arreglo di pago di mas cu 10 luna, e ora e *invorderaar* lo mester calcula bo capacidad di pago prome. En principio esaki no ta necesario pa un arreglo di un maximo di 10 luna cual ta cuminsa conta desde e ultimo dia cu e cobranza di belasting ta caduca.

### **E documentonan necesario pa por calcula e capacidad di pago**

Pa por calcula bo capacidad di pago, e *invorderaar* tin mester di e siguiente documentonan:

1. E formulario DB35 yena: obtenibel via [www.impuesto.aw](http://www.impuesto.aw) of na servicio pa cliente na Departamento di Impuesto na Camacuri 2 of na Oficina di Gobierno na San Nicolas.
2. Ultimo slip di salario

3. Si bo tin un hipoteca: e comprobante di pago di bo banco

4. Si bo ta huur un cas: e contrat di huur

Bai cu e documentonan ariba menciona na bo cita cu e *invorderaar*. Ta depende di e capacidad di pago calcula, e *invorderaar* lo dicidi si bo ta haya un arreglo di pago di mas cu 10 luna.

### **Autorisacion**

Si bo mes personalmente no por pasa cerca un *invorderaar* pa entrega un petition pa un arreglo di pago, bo por autorisa un otro persona. E autorisacion mester ta por escrito y bo mester pone acerca un copia di un prueba di identidad (cedula, paspoort, rijbewijs) tanto di bo mes como di e persona cu bo ta autorisa.

## 4. Bo a sera un arreglo di pago y awor?

### **Carta di confirmacion**

Despues cu Departamento di Impuesto a honra bo petition, bo ta ricibi un carta di confirmacion. Den e carta aki ta para e fechanan riba cua cada termino di pago ta caduca, e suma cu bo mester paga y pa cua tipo di belasting e arreglo di pago ta valido.

### **Ta paga gasto y interes prome**

Tuma nota cu Departamento di Impuesto por calcula e gastonan administrativo y interes, e asina yama '*invorderingsrente*'. Ta posibel cu Departamento di Impuesto ta desconta e gastonan y interes prome di bo pago y ta registra e resto riba e suma di cobranza cu mester paga.